

DZIENNIK USTAW



RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

23 lutego

№ 13.

Rok 1932.

TREŚĆ:

USTAWA

Poz.: 79—z dnia 21 stycznia 1932 r. w sprawie wykonania konwencji, dotyczącej procedury cywilnej, podpisanej w Hadze dnia 17 lipca 1905 r. 211

KONWENCJA

Poz.: 80—między Polską a Bułgarią dotycząca eksploatacji regularnych linii komunikacji powietrznej, podpisana w Sofji dnia 7 kwietnia 1931 r. 212

81—Oświadczenie rządowe z dnia 25 stycznia 1932 r. w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych konwencji między Polską a Bułgarią dotyczącej eksploatacji regularnych linii komunikacji powietrznej, podpisanej w Sofji dnia 7 kwietnia 1931 r. 218

ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ

Poz.: 82—z dnia 12 lutego 1932 r. o wykonaniu porozumienia polsko-niemieckiego, podpisanego w Warszawie dnia 31 października 1929 r. 218

ROZPORZĄDZENIA MINISTRÓW:

Poz.: 83—Przemysłu i Handlu w porozumieniu z Ministrem Skarbu z dnia 21 stycznia 1932 r. w sprawie ustalenia wysokości niektórych morskich opłat portowych 219

84—Skarbu, Przemysłu i Handlu oraz Rolnictwa z dnia 11 lutego 1932 r. w sprawie obniżenia cel wywozowych na niektóre artykuły gdańskiego przemysłu, gdańskich rękodziel oraz gdańskiego rolnictwa 222

79.

Na mocy art. 44 Konstytucji ogłaszam ustawę następującej treści:

U S T A W A

z dnia 21 stycznia 1932 r.

w sprawie wykonania konwencji, dotyczącej procedury cywilnej, podpisanej w Hadze dnia 17 lipca 1905 r.

Art. 1. Orzeczenia zagraniczne o kosztach, wymienione w art. 18 konwencji, dotyczącej procedury cywilnej, podpisanej w Hadze dnia 17 lipca 1905 r. (Dz. U. R. P. z 1926 r. Nr. 126, poz. 735), będą

w Polsce na obszarze, na którym obowiązuje procedura cywilna z 30 stycznia 1877 r., wykonywane przy zastosowaniu postanowień ustawy niniejszej.

Art. 2. 1) Uznanie zagranicznego orzeczenia o kosztach za wykonalne w Polsce następuje w drodze uchwały.

2) Do wydania takiej uchwały właściwy jest sąd grodzki, w którego okręgu zobowiązany do zwrotu kosztów ma miejsce zamieszkania lub siedzibę, a w braku takiego sądu sąd grodzki, w którego okręgu znajduje się majątek zobowiązanego, albo w którego okręgu czynność egzekucyjna ma być wykonana.

Art. 3. 1) Jeżeli wniosek o uznanie wykonalności przedstawiono w drodze dyplomatycznej, sąd

grodzki winien wypis swej uchwały, wydanej na ten wniosek, przesłać z urzędu Ministerstwu Sprawiedliwości; jeżeli wniosek uwzględniono, należy wypis uchwały zaopatrzyć w klauzulę wykonawczą.

2) W przypadkach, wspomnianych w art. 18 ust. 3 konwencji, należy uchwałę z urzędu doręczyć obu stronom.

Art. 4. 1) Na uchwały, odmawiające uznania orzeczenia zagranicznego za wykonalne, służy zażalenie według §§ 568 do 571, 573 do 575 proc. cyw. Zażalenie takie przysługuje, jeżeli wniosek przedstawiony był w drodze dyplomatycznej, prokuratorowi, a w przypadku, wspomnianym w art. 18 ust. 3 konwencji, wnioskodawcy.

2) Na uchwały, uwzględniające wniosek o uznanie orzeczenia zagranicznego za wykonalne, służy zobowiązaniu do zwrotu kosztów natychmiastowe zażalenie według §§ 568 do 575 i 577 proc. cyw.

Art. 5. Orzeczenia zagraniczne o kosztach, uznane za wykonalne w Polsce, ulegają wykonaniu na zasadzie przepisów procedury cywilnej; przepis § 798 proc. cyw. ma odpowiednie zastosowanie.

Art. 6. 1) Do wydawania w myśl art. 18 ust. 2 konwencji decyzji, ustalających wysokość kosztów

sądowych, które mają być zagranicą uznane za wykonalne, właściwy jest sąd, w którego postępowaniu wynikły koszty. Decyzje te zapadają na wniosek władzy właściwej do ściągania kosztów sądowych.

2) Na takie decyzje służy natychmiastowe zażalenie według §§ 568 do 575 i 577 proc. cyw. Do zażalenia tego ma zastosowanie § 4 ust. 3 ustawy o kosztach sądowych z dnia 18 czerwca 1878 r. Na decyzje, ustalające wysokość kosztów sądowych, wydane przez sąd apelacyjny, nie służy zażalenie.

Art. 7. Minister Sprawiedliwości mocen jest w drodze rozporządzenia rozciągnąć zastosowanie niniejszej ustawy do umów i porozumień międzynarodowych, dotyczących wzajemnego wykonywania sądowych orzeczeń o kosztach.

Art. 8. Wykonanie niniejszej ustawy porucza się Ministrowi Sprawiedliwości.

Art. 9. Ustawa niniejsza wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

80.

KONWENCJA

między Polską a Bułgarią dotycząca eksploatacji regularnych linii komunikacji powietrznej, podpisana w Sofji dnia 7 kwietnia 1931 r.

Przekład.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
MY, IGNACY MOŚCICKI,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia siódmego kwietnia tysiąc dziewięćset trzydziestego pierwszego roku podpisana została w Sofji między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Królestwa Bułgarskiego konwencja dotycząca eksploatacji regularnych linii komunikacji powietrznej wraz z dołączonym protokołem, o następującem brzmieniu dosłownem:

KONWENCJA

między Polską a Bułgarią dotycząca eksploatacji regularnych linii komunikacji powietrznej.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej i Jego Królewska Mość Król Bułgarów, jednakowo ożywieni pragnieniem uregulowania, ułatwienia i popierania rozwoju komunikacji lotniczych w obu krajach na

AU NOM DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE
NOUS, IGNACY MOŚCICKI,
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront,
Salut:

Une Convention relative à l'exploitation des lignes de communication aériennes régulières, signée à Sofia le 7 avril 1931 avec un procès-verbal y annexé ayant été signée à Sofia le sept avril mil neuf cent trente et un entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement du Royaume de Bulgarie, Convention et procès-verbal dont la teneur suit:

CONVENTION

entre la Pologne et la Bulgarie relative à l'exploitation des lignes de communication aériennes régulières.

Le Président de la République de Pologne et Sa Majesté le Roi des Bulgares, également animés du désir de régler, de faciliter et de favoriser le développement des communications aériennes dans les